

**Zmluva o poskytnutí jednorazového finančného príspevku na podporu malých projektov udržateľného hospodárenia so zrážkovou vodou v hlavnom meste Slovenskej republiky Bratislave č. MAGDG 1900404**

*uzavretá podľa § 51 zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov  
a v súlade s právnym poriadkom Slovenskej republiky (ďalej len „Zmluva“)*

**medzi zmluvnými stranami**

**1. Poskytovateľ:**

<b>Názov:</b>	<b>Hlavné mesto Slovenskej republiky Bratislava</b>
<b>Sídlo:</b>	Primaciálne námestie č. 1, 814 99 Bratislava
<b>v zastúpení:</b>	Ing. arch. Matúš Vallo
<b>Bankové spojenie:</b>	
<b>IBAN:</b>	
<b>SWIFT:</b>	
<b>IČO:</b>	00603481
<b>DIČ:</b>	2020372596

(ďalej len „hlavné mesto“)

**a**

**2. Prijemca:**

<b>Meno a priezvisko:</b>	Dušan Havran
<b>Trvalý pobyt:</b>	
<b>Dátum narodenia:</b>	
<b>Bankové spojenie:</b>	
<b>IBAN:</b>	

(ďalej len „prijemca“)

(„hlavné mesto“ a „prijemca“ ďalej aj ako „zmluvné strany“)

**Preambula**

Zmluvné strany sa v súlade so Zásadami poskytovania finančného príspevku na podporu malých projektov udržateľného hospodárenia so zrážkovou vodou v hlavnom meste Slovenskej republiky Bratislave schválenými uznesením Mestského zastupiteľstva hlavného mesta Slovenskej republiky Bratislavy č. 560/2016 zo dňa 30.06.2016, berúc do úvahy ich spoločné ciele a záujmy, realizujúc ich obojstranne dohodnuté podmienky dohodli na uzavretí tejto Zmluvy podľa § 51 zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších

predpisov a v súlade s právnym poriadkom Slovenskej republiky za podmienok dohodnutých ďalej v tejto Zmluve.

## **Článok 1**

### **Predmet a účel Zmluvy**

1. Predmetom Zmluvy je úprava zmluvných podmienok pri poskytnutí jednorazového finančného príspevku na podporu malých projektov udržateľného hospodárenia so zrážkovou vodou v hlavnom meste Slovenskej republiky Bratislave (ďalej len „finančný príspevok“) zo strany hlavného mesta príjemcovi za účelom uvedeným v bode 2 tohto článku.
2. Účelom Zmluvy je spolufinancovanie realizácie projektu udržateľného hospodárenia so zrážkovou vodou na nehnuteľnosti adresa: ..... špecifikovanej v žiadosti o finančný príspevok na podporu malých projektov udržateľného hospodárenia so zrážkovou vodou uvedenej v prílohe č. 1 tejto Zmluvy (ďalej len „nehnuteľnosť“). Účel poskytnutia finančného príspevku nie je možné meniť.

## **Článok 2**

### **Poskytnutie finančného príspevku**

1. Hlavné mesto sa zaväzuje, že v súlade s rozhodnutím Komisie na posudzovanie žiadostí o finančný príspevok na podporu malých projektov udržateľného hospodárenia so zrážkovou vodou zo dňa 26. 06. 2019 (ďalej len “rozhodnutie”) a za podmienok stanovených v tejto Zmluve, poskytne príjemcovi finančný príspevok na realizáciu projektu udržateľného hospodárenia so zrážkovou vodou na nehnuteľnosti adresa: ... uvedenej v prílohe č. 1 v maximálnej výške 1000,- Eur (slovom tisíc Eur).
2. Príjemca vyhlasuje, že finančný príspevok uvedený v bode 1 tohto článku prijíma.
3. Hlavné mesto určí výšku finančného príspevku na základe skutočne vynaložených, odôvodnených a riadne preukázaných výdavkov príjemcu, ktoré vynaložil na účel uvedený v článku 1 bod 2 tejto Zmluvy.
4. Relevantnými účtovnými dokladmi sú účtovné doklady (faktúry, výpisy z bankového účtu, príjmové a výdavkové pokladničné doklady) preukazujúce výdavky použité na účel uvedený v článku 1 bod 2 tejto Zmluvy a výlučne na nasledovné nákladové položky:
  - a) nákup produktov a zariadení na vsakovanie, filtrovanie a zásobníky dažďovej vody,
  - b) vytvorenie systémov s povrchovým vsakom dažďovej vody alebo s vytvorením otvoreného vodného prvku,
  - c) vytvorenie systémov s podpovrchovým vsakom,
  - d) vytvorenie systémov pre využívanie povrchovej vody na zavlažovanie, s protipovodňovou, protipožiarnou funkciou a pod.,
  - e) vytvorenie systémov pre využívanie zrážkovej vody pre ďalšie činnosti (splachovanie WC, pranie, čistenie),
  - f) vytvorenie vegetačných striech,
  - g) realizáciu vodopriepustných povrchov.
5. Príjemca najneskôr do 15. 12. 2019 predloží nasledovné doklady:

- a) podklad k vyplateniu finančného príspevku podľa Zásad poskytovania finančného príspevku na podporu malých projektov udržateľného hospodárenia so zrážkovou vodou v hlavnom meste Slovenskej republiky Bratislave, schválených uznesením Mestského zastupiteľstva hlavného mesta Slovenskej republiky Bratislavy č. 560/2016 zo dňa 30.06.2016, ktorý je uverejnený na webovom sídle hlavného mesta (ďalej len „podklad k vyplateniu“),
  - b) relevantné účtovné doklady podľa bodu 4 tohto článku,
  - c) hodnoverný doklad preukazujúci, že príjemca je majiteľom účtu, pričom za hodnoverný doklad sa považuje napríklad zmluva o zriadení bankového účtu alebo potvrdenie banky o tom, že príjemca je majiteľom účtu.
  - d) doklad o úhrade – výpis z účtu o úhrade, pokladničný blok.
6. V prípade, že príjemca predloží neúplné doklady podľa bodu 5 tohto článku, hlavné mesto ho vyzve na doplnenie dokladov v lehote 7 dní od doručenia výzvy.
  7. Príjemca berie na vedomie, že ak nepredloží v lehotách určených týmto článkom doklady podľa bodu 4 a 5 tohto článku, stráca právny nárok na poskytnutie finančného príspevku na základe tejto Zmluvy a Zmluva zaniká. Súčasne zaniká účinnosť rozhodnutia komisie o schválení príspevku a jeho výške.
  8. Hlavné mesto poskytne finančný príspevok príjemcovi po predložení úplných dokladov, uvedených v odseku 4 a 5 tohto článku, bezhotovostným prevodom na účet príjemcu vedený v Slovenskej republike. Lehota na poskytnutie finančného príspevku je 30 dní odo dňa doručenia úplných dokladov podľa ustanovení tohto článku.
  9. Príjemca sa zaväzuje poskytovať pravdivé údaje a doklady vyžadované podľa ustanovení tejto Zmluvy.

### **Článok 3**

#### **Vykonanie kontroly**

1. Hlavné mesto si po ukončení realizácie projektu udržateľného hospodárenia so zrážkovou vodou na nehnuteľnosti a vyúčtovaní nákladov vyhradzuje právo vykonať následnú kontrolu formou obhliadky na mieste realizácie projektu a/alebo nahliadnutím do dokladov súvisiacich s realizáciou projektu v lehote 30 dní odo dňa predloženia úplných dokladov podľa článku 2 bod 5 tejto Zmluvy a overiť účelovosť vynaloženia finančných prostriedkov (ďalej len „následná kontrola“).
2. Za účelom vykonania následnej kontroly sa príjemca zaväzuje poverenému zamestnancovi hlavného mesta umožniť nerušený vstup na nehnuteľnosť, v mieste realizácie projektu a v prípade potreby nahliadnuť do dokladov súvisiacich s realizáciou projektu udržateľného hospodárenia so zrážkovou vodou na nehnuteľnosti.
3. Ak hlavné mesto následnou kontrolou zistí, že príjemca porušil povinnosti dohodnuté v tejto Zmluve, stráca právny nárok na poskytnutie finančného príspevku na základe tejto Zmluvy a Zmluva zaniká. Súčasne zaniká účinnosť rozhodnutia.

## Článok 4

### Ochrana osobných údajov

1. Príjemca berie na vedomie, že jeho osobné údaje sú spracúvané za účelom poskytnutia jednorazového finančného príspevku na podporu malých projektov udržateľného hospodárenia so zrážkovou vodou v hlavnom meste Slovenskej republiky Bratislave a taktiež prípadného vybavovania súdnych sporov, a to v súlade s nariadením č. 2016/679 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov, zákonom č. 18/2018 Z. z. o ochrane osobných údajov a o zmene a doplnení niektorých zákonov a ostatnými všeobecne záväznými právnymi predpismi.
2. Príjemca podpisom tejto zmluvy potvrdzuje, že bol oboznámený s informáciami týkajúcimi sa spracúvania a ochrany osobných údajov.
3. Príjemca sa zároveň zaväzuje oznámiť poskytovateľovi bez zbytočného odkladu všetky zmeny osobných údajov (najmä zmenu mena, priezviska, bydliska, pod.).

## Článok 5

### Spoločné a záverečné ustanovenia

1. Táto Zmluva nadobúda platnosť dňom podpisu obidvoma zmluvnými stranami a právne účinky nadobúda nasledujúcim dňom po dni jej zverejnenia na webovom sídle hlavného mesta, a to v súlade s ustanovením § 47a zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov a § 5a zákona č. 211/2000 Z.z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií) v znení neskorších predpisov. Príjemca súhlasí so zverejnením tejto Zmluvy podľa zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií) v znení neskorších predpisov. Príjemca sa taktiež zaväzuje dodržať adekvátny postup podľa zákona č. 343/2015 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov.
2. Zmluvu je možné meniť a dopĺňať po dohode zmluvných strán, a to len vo forme písomných a riadne očíslovaných dodatkov.
3. Práva a povinnosti zmluvných strán, ktoré nie sú upravené v tejto Zmluve, sa riadia ustanoveniami zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov a ustanoveniami ostatných všeobecne záväzných právnych predpisov platných na území Slovenskej republiky.
4. Všetky spory, ktoré vzniknú z tejto Zmluvy, vrátane sporov o jej platnosť, zánik, výklad alebo zrušenie, budú riešené najskôr osobným rokovaním zástupcov zmluvných strán. Pokiaľ toto rokovanie nebude úspešné je možné vzniknutý rozpor riešiť súdnou cestou na vecne a miestne príslušnom súde Slovenskej republiky.
5. Táto Zmluva je vyhotovená v štyroch (4) rovnopisoch, z ktorých hlavné mesto obdrží tri (3) a príjemca jedno (1) vyhotovenie.
6. Zmluvné strany vyhlasujú, že túto Zmluvu uzavreli slobodne a vážne, nie v tiesni za nápadne nevýhodných podmienok, prečítali ju, porozumeli jej a nemajú proti jej forme a obsahu žiadne námietky, čo potvrdzujú vlastnoručnými podpismi.
7. Neoddeliteľnou súčasťou tejto Zmluvy je:

Príloha č. 1 – Žiadosť o finančný príspevok na podporu malých projektov udržateľného hospodárenia so zrážkovou vodou

V Bratislave, dňa 10.10.2019

V Bratislave, dňa 10.10.2019

Za hlavné mesto SR Bratislava:

Za príjemcu:

\_\_\_\_\_  
v.r.  
Ing. arch. Matúš Vallo  
primátor

\_\_\_\_\_  
v.r.  
Dušan Havran

## Informačná povinnosť

Príjemca, ako dotknutá osoba berie na vedomie, že Hlavné mesto SR Bratislava, ako prevádzkovateľ spracúva osobné údaje na základe predzmluvných a zmluvných vzťahov v spojitosti s osobitnými predpismi, zákon č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov, zákon č. 160/2015 Z. z. Civilný sporový poriadok v znení neskorších predpisov, zákon č. 301/2005 Z. z. Trestný poriadok v znení neskorších predpisov, zákon č. 162/2015 Z. z. Správny súdny poriadok v znení neskorších predpisov, zákon č. 431/2002 Z. z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov, zákon č. 222/2004 Z. z. o dani z pridanej hodnoty v znení neskorších predpisov, zákon č. 563/2009 Z. z. o správe daní (daňový poriadok) v znení neskorších predpisov, zákon č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií) v znení neskorších predpisov) za účelom poskytnutia jednorazového finančného príspevku na podporu malých projektov udržateľného hospodárenia so zrážkovou vodou v hlavnom meste Slovenskej republiky Bratislave a taktiež prípadného vybavovania súdnych sporov. Spracúvanie sa vykonáva v súlade s nariadením č. 2016/679 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov a zákonom č. 18/2018 Z. z. o ochrane osobných údajov a o zmene a doplnení niektorých zákonov. Osobné údaje sa poskytujú len v prípade plnenia povinností v zákonom stanovených prípadoch orgánom verejnej moci (najmä orgánom činným v trestnom konaní, súdnym exekútorom a pod.). Prenos do tretích krajín sa neuskutočňuje. Osobné údaje sa uchovávajú po dobu stanovenú v registratúrnom pláne prevádzkovateľa vedeného podľa osobitného zákona. Dotknutá osoba si môže uplatniť právo na prístup k osobným údajom, právo na opravu a vymazanie osobných údajov, právo na obmedzenie spracúvania, právo na prenosnosť, právo podať sťažnosť úradu na ochranu osobných údajov. Bližšie informácie týkajúce sa spracúvania a ochrany osobných údajov sú uvedené na stránke hlavného mesta <https://bratislava.sk/sk/ochrana-osobnych-udajov> alebo osobne na pracovisku prvého kontaktu hlavného mesta. Poskytnutie osobných údajov je zmluvnou požiadavkou. Neposkytnutie osobných údajov má za následok nemožnosť uzatvorenia zmluvy.

Príjemca :

v.r.

Dušan Havran

## Žiadosť o finančný príspevok na podporu malých projektov udržiateľného hospodárenia so zrážkovou vodou

**Identifikačné údaje:**

**1. Meno žiadateľa (názov PO a IČO):**

Dušan Havran

**2. Adresa trvalého bydliska (sídla PO) žiadateľa na území Bratislavy:**

telefón:

e-mail:

číslo účtu(formát IBAN):

**Meno a kontakt na zodpovednú osobu:**

Dušan Havran 0903 818 219

**3. Údaje o lokalite/objekte (podľa § 2 zásad poskytovania finančného príspevku)**

P. č.	Adresa	Číslo LV	Vlastník	Správca
			Dušan Havran Adriana Havranová	
			Dušan Havran	

**4. Popis realizovaného opatrenia (podľa § 3 zásad poskytovania finančného príspevku):**

**Návrh opatrenia podľa odst.d)**

vytvorenie systémov pre využívanie povrchovej vody na zavlažovanie, s protipovodňovou, protipožiarňovou funkciou a pod.,

**Súčasný stav:**

Zrážková voda z nášho rodinného domu, ateliéru a garáže v celkovej ploche cca 250 m<sup>2</sup> je zvedená do kanalizačného zberača, ústiaceho cez bývalý septik prepadom do kanalizačnej prípojky-verejnej kanalizácie.

**Zámer a technické riešenie zamýšľaného opatrenia:**

1. Oddelenie zvedenia odpadových vôd a zvodov dažďovej vody, čiže vykopanie a uloženie nových odpadových potrubí pre dažďovú vodu (cca 35m) a ich privedenie do nádrže na zadržiavanie dažďovej vody.

2. Vytvorenie nádrže na dažďovú vodu o objeme cca 15m<sup>3</sup> sanáciou pôvodnej nádrže septiku, čiže bude potrebné pevné napojenie kanalizačných prívodov z domu na verejnú kanalizáciu, následne dôkladné vyčistenie, oprava, nová izolácia a náter stávajúcej betónovej nádrže.

3. Nákup a inštalácia tlakového čerpadla s automatikou pre čerpanie zachytenej vody na polievanie záhrady, prípadne iné hospodárske účely, do budúca možnosť splachovania wc. Privedenie elektroinštalácie pre čerpadlo.

4. Osadenie filtrácie a nové rozvody závlahovej vody po záhrade (cca 70m) a napojenie na stávajúcu závlahu.

Zamýšľané opatrenia majú za cieľ zadržanie dažďovej vody na pozemku, ako aj značnú úsporu pitnej vody, v neposlednom rade môže nádrž plniť aj protipožiarnu funkciu, keďže je na hranici pozemku, ľahko prístupná aj z ulice.

Realizáciu predpokladám z časti svojpomocne, náročnejšie práce a technológie ako dodávku od realizačnej firmy.

Predpokladaný predbežný odhad rozpočtu na práce a materiál by sa mohol pohybovať cca vo výške 2.200.- až 2.600.-€

**5 Požadovaná výška príspevku v EUR: 1.000.-€**

**Vyhlásenie a súhlas žiadateľa:**

Vyhlasujem, že všetky údaje uvedené v žiadosti sú pravdivé a som si vedomý/á právnych následkov uvedenia nepravdivých údajov. Súhlasím so spracovaním mojich osobných údajov v súlade s nariadením č. 2016/679 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov a zákonom č. 18/2018 Z. z. o ochrane osobných údajov a o zmene a doplnení niektorých zákonov.

**Dátum:**  
30.05.2019

**Podpis žiadateľa:**

K žiadosti je potrebné doložiť povinné prílohy:

- fotodokumentácia lokality resp. stavebného objektu pre realizáciu opatrenia
- projekt resp. návrh opatrenia alebo ilustráciu produktu (vrátane odhadu nákladov)
- čestné vyhlásenie
- výpis z listu vlastníctva
- kópia z katastrálnej mapy

Túto časť vyplňa poskytovateľ príspevku

**6. Maximálna priznaná výška príspevku:**

**Dátum:**

**Schválil:**



## Čestné vyhlásenie

Žiadateľ Dušan Havran

.....  
*(meno, priezvisko / organizácia a štatutárny zástupca)*

s adresou trvalého pobytu / sídlom

.....  
*(ulica, číslo, PSČ, mesto)*

požadujúci finančný príspevok na podporu malých projektov udržateľného hospodárenia so zrážkovou vodou <sup>1</sup>

.....  
*(adresa lokality/objektu navrhovaného opatrenia)*

čestne vyhlasujem, že

1. nie som dlžníkom hlavného mesta SR Bratislavy ani žiadnej mestskej časti v Bratislave,
2. nie som v konkurze ani nebolo voči mne (organizácii) začaté konkurzné ani vyrovnávacie konanie, ani podaný návrh na vyhlásenie konkurzu, ani nebol zamietnutý návrh pre nedostatok majetku a nie som v likvidácii,
3. pravdivo som uviedol všetky údaje v žiadosti i v jej prílohách,

*miesto, dátum Bratislava , 30.05.2019*

.....  
*podpis*